

„HORPOL” J.I.A.T. Horeczy spółka komandytowa
Lipniki, ul. Lipowa 3
86-005 Białe Błota



Dokumentacja Homologacyjna

Lampa pozycyjna tylna 12/24V

typ: **HOR 109G/R1**

(na zgodność z Regulaminem EKG ONZ Nr 148)



Opracował: Marcin Gorzách

Spis treści

1. Nazwa i adres producenta	3
2. Opis techniczny	3
3. Sposób homologacji	3
4. Warianty lamp, występujące w ramach typu HOR 109G/R1	3
5. Dane techniczne, fotografie i schematy lamp	4
5.1. Zdjęcia lamp HOR 109G/R1	4
5.2. Rysunki lamp HOR 109G/R1	5
5.3. Znak homologacji	6
5.4. Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia	6
6. Instrukcja montażu	8
7. Wzór certyfikatu zgodności	9



1. Nazwa i adres producenta

„HORPOL” J.I.A.T. Horeczy spółka komandytowa
Lipniki, ul. Lipowa 3
86-005 Białe Błota

2. Opis techniczny

Lampy pozycyjne tylne, diodowe 12/24V typu HOR 109G/R1 przeznaczone są do trwałego zainstalowania na pojazdach kategorii L, M, N, O, R, T i S z instalacją elektryczną 12V/24V i minusem na masie.

Oznaczenie typu: HOR 109G/R1

Światło: Pozycyjne tylne – R1.

Barwa wysyłanego światła: czerwona (światło pozycyjne tylne).

Materiały: Klosz – PMMA, szary,
płytką drukowaną z 1 diodą typu LED,
korpus - Elastomer,
Zalewa poliuretanowa, czarna.

Źródło światła: 1 dioda LED, czerwona

Napięcie znamionowe: 12/24 V, moc znamionowa: 0,2/0,4 W.



3. Sposób homologacji

Lampy samochodowe typu HOR 109G/R1 powinny być homologowane jako samodzielne jednostki techniczne (STU).

4. Warianty lamp, występujące w ramach typu HOR 109G/R1

- 4.1. **LD 2630/GRAPHITE** – Lampa pozycyjna tylna "kontrolka", HOR 109G, diodowa 12/24 V, z kloszem dymnym.
- 4.2. **LD 2633/GRAPHITE** – Lampa pozycyjna tylna "kontrolka", HOR 109G, diodowa 12/24V, z mocowaniem do rury, z kloszem dymnym.

5. Dane techniczne, fotografie i schematy lamp

5.1. Zdjęcia lamp HOR 109G/R1



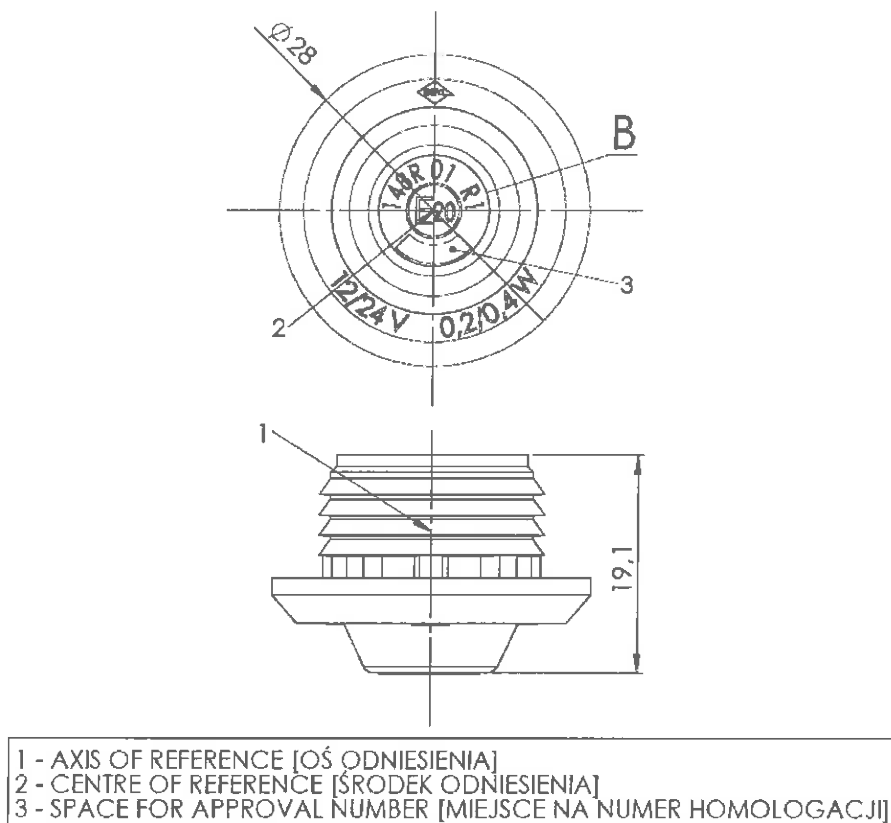
Rys. 1. Zdjęcie lamp HOR 109G/R1.



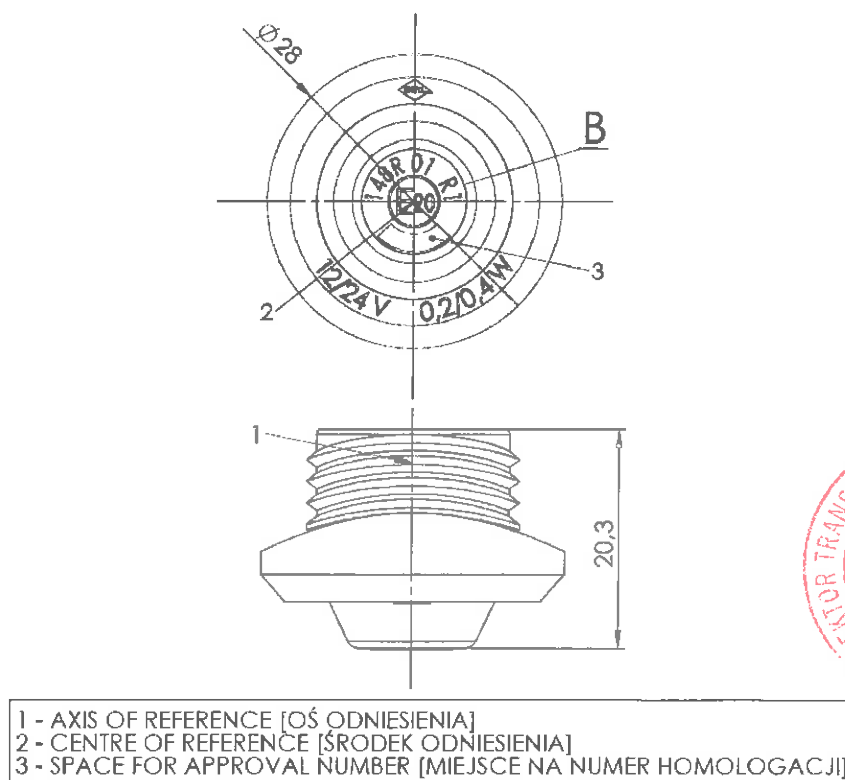
Rys. 2. Zdjęcie lampy HOR 109G/R1 (dwie wersje korpusu).



5.2. Rysunki lamp HOR 109G/R1



Rys. 3. Rysunek lampy HOR 109G/R1 dla wersji LD 2630/GRAPHITE zawierający miejsce na znak homologacji.

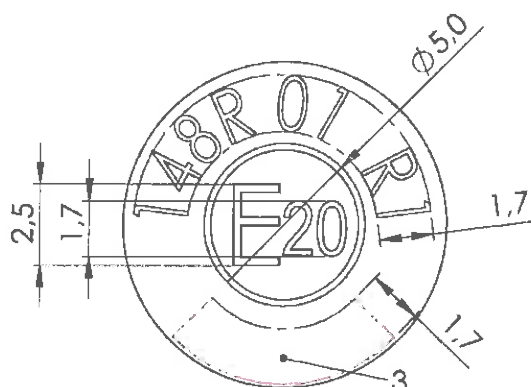


Rys. 4. Rysunek lampy HOR 109G/R1 dla wersji LD 2633/GRAPHITE zawierający miejsce na znak homologacji.



5.3. Znak homologacji

Znak homologacji w postaci tłoczeń umieszczony jest na kloszu lampy.



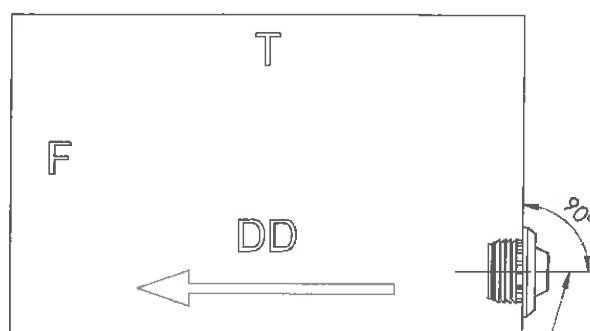
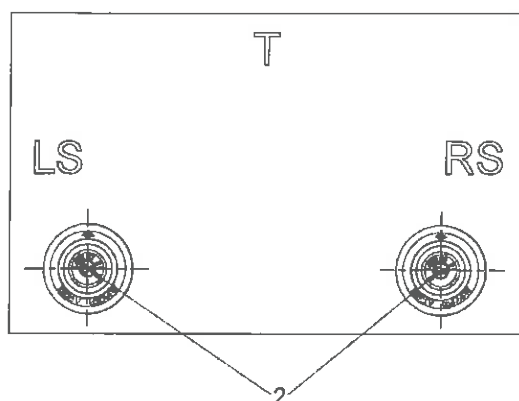
SZCZEGÓŁ B

SKALA 5 : 1

Rys. 5. Widok szczegółu ze znakiem homologacji dla wersji LD 2630/GRAPHITE i LD 2633/GRAPHITE (3 – miejsce na numer homologacji).

5.4. Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia

MOUNTING [MONTAŻ]

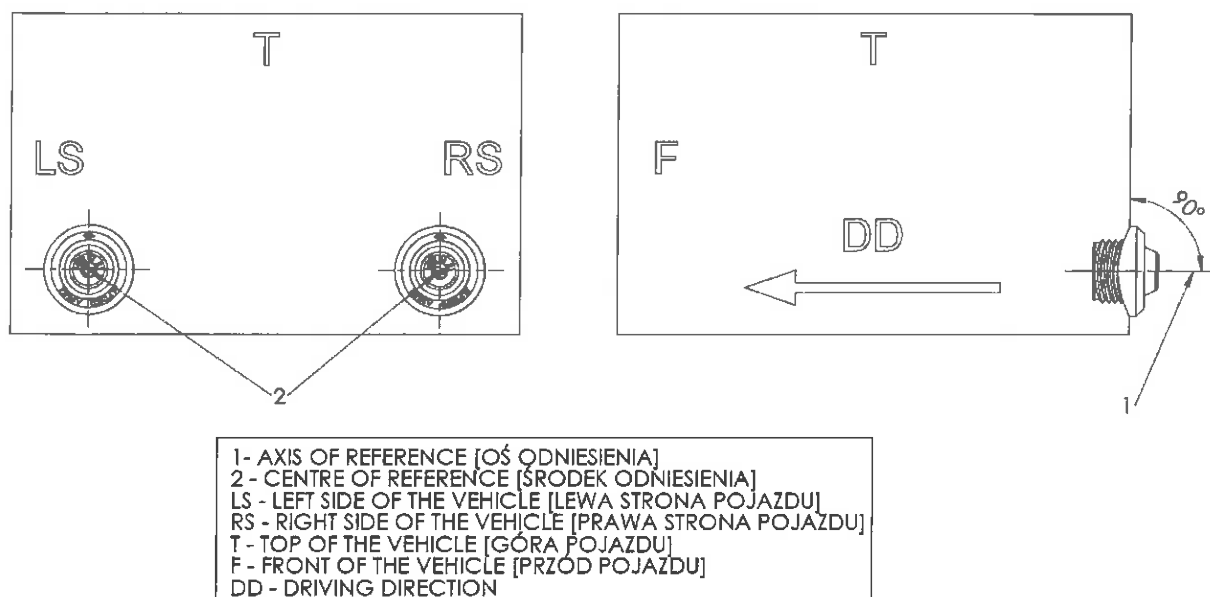


1 - AXIS OF REFERENCE [OŚ ODNIESIENIA]
2 - CENTRE OF REFERENCE [ŚRODEK ODNIESIENIA]
LS - LEFT SIDE OF THE VEHICLE [LEWA STRONA POJAZDU]
RS - RIGHT SIDE OF THE VEHICLE [PRAWA STRONA POJAZDU]
T - TOP OF THE VEHICLE [GÓRA POJAZDU]
F - FRONT OF THE VEHICLE [PRZÓD POJAZDU]
DD - DRIVING DIRECTION



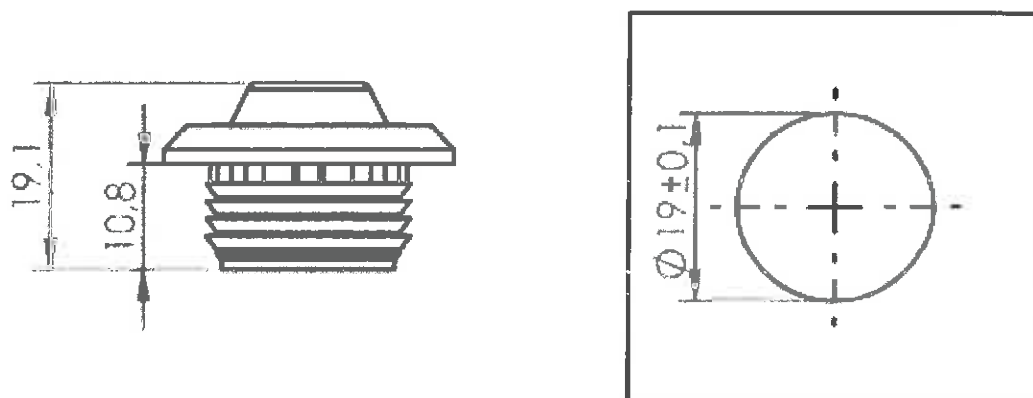
Rys. 6. Rysunek montażu lamp HOR 109G/R1 w wersji LD 2630/GRAPHITE na pojeździe.

MOUNTING [MONTAŻ]



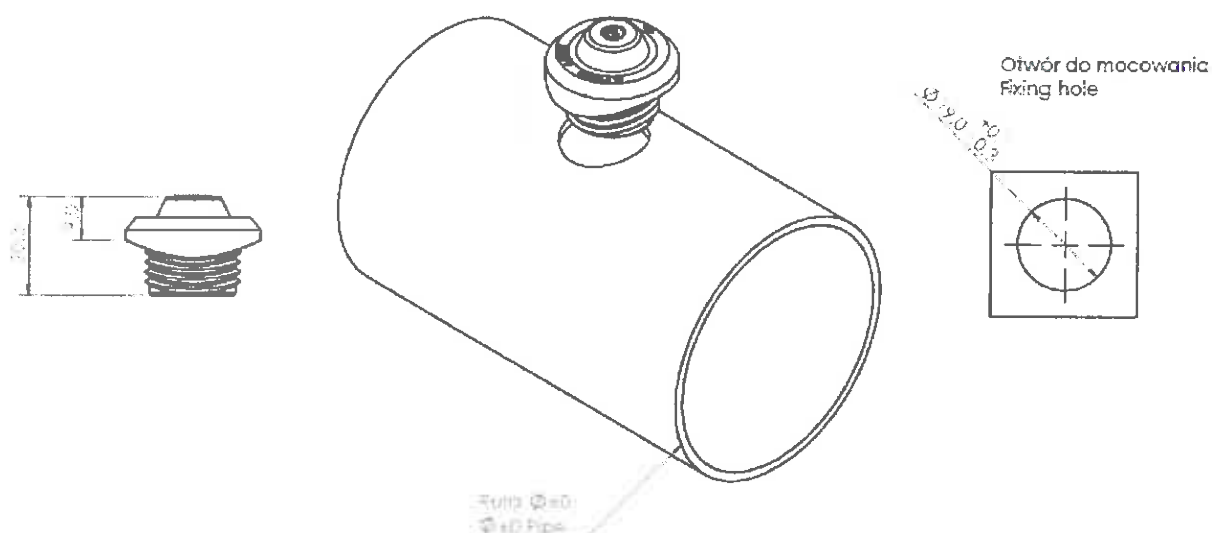
Rys. 7. Rysunek montażu lamp HOR 109G/R1 w wersji LD 2633/GRAPHITE na pojeździe.

Otwór do mocowania Fixing hole



Rys. 8. Otwór montażowy dla lamp HOR 109G/R1 w wersji LD 2630/GRAPHITE.





Rys. 9. Otwór montażowy dla lamp HOR 109G/R1 w wersji LD 2633/GRAPHITE.

6. Instrukcja montażu

Lampy typu HOR 109G/R1 muszą być zainstalowane na pojeździe zgodnie z wymaganiami regulaminu nr 48 i 86 EKG ONZ. Instalacja lamp jest ograniczona do konkretnej metody połączenia, ze względu na ustaloną polaryzację przewodów zasilających. Lampy te podłączymy następująco:

- przewód biały: biegun ujemny,
- przewód czarny: biegun dodatni (światło pozycyjne tylne).



7. Wzór certyfikatu zgodności

WZÓR CERTYFIKATU ZGODNOŚCI

Ja niżej podpisany
(imię nazwisko)

oświadczam, że opisane niżej samochodowe lampy pozycyjne tylne: **HORPOL J.I.A.T.**
Horeczy S.K. typu: **HOR 109G/R1** są w pełni zgodne z typem homologowanym

w dnia
(miejsce homologacji) (data)

opisanym w formularzu zawiadomienia noszącym numer homologacji:

Sporządzono w: dnia:

Dokładny adres producenta i pieczęć:

86-005 Białe Błota
Lipniki, ul. Lipowa 3

Podpis:
(podać stanowisko służbowe)





ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**

Issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**

**ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa,
Polska / Poland**



**Dotyczące:¹⁾
Concerning:¹⁾**

**- UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED**

- ~~- ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL EXTENDED~~
- ~~- ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED~~
- ~~- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN~~
- ~~- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu światła na podstawie Regulaminu ONZ nr 148.
of a type of lamp pursuant to UN Regulation No. 148.

**Światło:¹⁾
Lamp:¹⁾**

oświetlenie tylnej tablicy rejestracyjnej
Światło kierunkowskazu
Światło hamowania
Światło pozycyjne
Światło obrysowe
Światło cofania
Światło manewrowe
Światło przeciwmgłowe tylne
Światło postojowe
Światło do jazdy dziennej
Światło obrysowe boczne

*Rear-registration plate illuminating lamp
Direction-indicator lamp
Stop lamp
Position lamp
End-outline marker lamp
Reversing lamp
Manoeuvring lamp
Rear fog lamp
Parking lamp
Daytime-running lamp
Side marker lamp*

Kategoria światła:
Category of the lamp:

R1

Indeks zmian:
Change index:

1

Nr homologacji:
Approval No.:

E20*148R01/01*024068*00

Unikalny identyfikator (jeśli dotyczy):
Unique Identifier (UI) (If applicable):

Nie dotyczy
Not applicable

1. Nazwa handlowa lub znak towarowy światła:
Trade name or mark of the lamp:

HORPOL

2. Oznakowanie typu światła przez producenta:
Manufacturer's name for the type of lamp:

HOR 109G/R1

Zastosowane w lampach pozycyjnych tylnych:
Used in rear position lamps:

**LD 2630/GRAPHITE
LD 2633/GRAPHITE**

Patrz dokument informacyjny / See information document

3. Nazwa i adres producenta:
Manufacturer's name and address:

**"HORPOL" J.I.A.T. Horeczy
Spółka Komandytowa,
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota,
Polska / Poland**

4. **Jeżeli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** **Nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: *Not applicable*
5. **Data przedstawienia do homologacji / Submitted for approval on:** **2024-04-15**
6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **Politechnika Świętokrzyska,**
Technical Service responsible for conducting approval tests: **Laboratorium Techniki Świetlnej,**
 Kielce University of Technology,
 Laboratory of Lighting Technology,
 al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce,
 Polska / Poland
7. **Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** **03 kwietnia 2024 r.**
Date of report issued by that Service : *03 April 2024*
8. **Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** **LTS/008/2024/2**
Number of report issued by that Service:
9. **Krótki opis / Concise description:**
- 9.1 **W przypadku: / In case of:**
- 9.1.1. **Oświetlenia tylnej tablicy rejestracyjnej / A rear-registration plate illuminating lamp:**
Geometryczne warunki instalacji (położenie(-a) i nachylenie(-a) urządzenia w stosunku do miejsca zajmowanego przez tablicę rejestracyjną i/lub różne nachylenia tego miejsca): **Nie dotyczy**
Geometrical conditions of installation (position(s) and inclination(s) of the device in relation to the space to be occupied by the registration plate and/or different inclinations of this space): *Not applicable*
- 9.1.1.1. **Kategoria(e) oświetlanego obszaru:** **1a, 1b, 1c, 2a, 2b, 1, 2 ¹⁾**
Category(ies) of illuminated area:
- 9.1.2. **Kierunkowskazu / A direction indicator:** **Nie dotyczy / Not applicable**
Sekwencyjna aktywacja źródeł światła: **Tak / Nie ¹⁾**
Sequential activation of light sources: *Yes / No*
- 9.1.3. **Światła cofania / A reversing lamp:** **Nie dotyczy / Not applicable**
Światło należy montować w pojeździe wyłącznie jako część pary świateł: **Tak / Nie ¹⁾**
The lamp shall be installed on a vehicle only as part of a pair of lamps: *Yes / No ¹⁾*
- 9.1.4. **Światła manewrowego / A manoeuvring lamp:**
Maksymalna wysokość montażu / The maximum mounting height: **Nie dotyczy / Not applicable**
- 9.1.5. **Światła do jazdy dziennej / A daytime running lamp:** **Nie dotyczy / Not applicable**
Światło do jazdy dziennej przeznaczone jest wyłącznie do montażu w pojazdach kategorii L3, a jego projektowa maksymalna światłość nie przekracza 7.00·10² cd: **Tak / Nie ¹⁾**
The daytime running lamp is intended exclusively for installation on vehicles of category L3, and its designed maximum luminous intensity does not exceed 7.00·10² cd: *Yes / No ¹⁾*
- 9.1.6. **W przypadku tylnego światła pozycyjnego wzajemnie sprzężonego ze światłem stopu, tylne światło pozycyjne/stopu jest wyposażone w wiele źródeł światła:** **Tak / Nie ¹⁾**
In case of a rear position lamp reciprocally incorporated with a stop lamp, the rear position/stop lamp are provided by multiple light sources: *Yes / No ¹⁾*



9.2 Według funkcji i kategorii sygnalizacji świetlnej:

By light signalling function and category:

Światło pozycyjne tylne kategorii R1.

Rear position light category R1.

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach¹⁾

For mounting either outside or inside or both¹⁾

Barwa światła:

Colour of light emitted:

Czerwona / biała / żółta samochodowa / bezbarwna¹⁾

Red / white / amber / colourless¹⁾

Liczba, kategoria i rodzaj źródeł światła:

Number, category and kind of light source(s):

1 x LED ; niewymienne,

1 x LED ; non-replaceable,

Lampa zatwierdzona dla zastępczych źródeł światła LED:

Lamp approved for LED substitute light source(s):

Tak / Nie¹⁾

Yes / No¹⁾

Jeśli tak, kategoria zastępczych źródeł światła LED

If yes, category of LED substitute light source(s)

Nie dotyczy / Not applicable

Napięcie i moc / Voltage and wattage:

12V ; 0,2W

24V ; 0,4W

Moduł źródła światła

Light source module:

Tak / Nie¹⁾

Yes / No¹⁾

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Nie dotyczy / Not applicable

Tylko z ograniczeniem wysokości montażu do

maksimum 750 mm nad podłożem, jeżeli dotyczy:

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground, if applicable:

Tak / Nie¹⁾

Yes / No¹⁾

Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia, o ile dotyczy:

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

wg rysunku

according to the drawing



Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości / Application of an electronic light source control gear / variable intensity control:

a) jako część lampy:

being part of the lamp:

Tak / Nie¹⁾

Yes / No¹⁾

b) jako osobne urządzenie:

being not part of the lamp:

Tak / Nie¹⁾

Yes / No¹⁾

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

Nie dotyczy

Not applicable

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

Electronic light source control gear / variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

Nie dotyczy

Not applicable

Zmienna światłość, jeżeli dotyczy:

Variable luminous intensity, if applicable:

Tak / Nie¹⁾

Yes / No¹⁾

Funkcja(-e) światła współzależnego stanowiącego część układu świateł współzależnych, jeżeli dotyczy:

Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system, if applicable:

Nie dotyczy
Not applicable

- 9.3. Światło pozycyjne przednie¹⁾, pozycyjne tylne¹⁾, hamowania¹⁾, obrysowe¹⁾, do jazdy dziennej¹⁾, jest przeznaczone do stosowania tylko w pojazdach wyposażonych we wskaźnik informujący o awarii :**
The front position lamp¹⁾, rear position lamp¹⁾, stop lamp¹⁾, end-outline marker lamp¹⁾, daytime running lamp¹⁾, is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:

Tak/ Nie¹⁾
Yes/ No¹⁾

- 9.4. Czy przeprowadza się dodatkowe badanie zgodnie z pkt 4.8.3.1.1. niniejszego regulaminu:**

Whether an additional test is conducted according to the paragraph 4.8.3.1.1. of this Regulation:

Tak/ Nie¹⁾
Yes/ No¹⁾

- 10. Położenie znaku homologacji lub niepowtarzalnego identyfikatora (UI):**
Position of the approval mark or Unique Identifier (UI):

Na kloszu.
On the lens.

- 11. Powód (powody) rozszerzenia (jeżeli dotyczy):**
Reason(s) for the extension (if applicable):

Nie dotyczy
Not applicable

- 12. Homologacji udzielono / rozszerzono / odmówiono / cofnięto¹⁾**
Approval granted / extended / refused / withdrawn¹⁾

- 13. Homologacja udzielona na urządzenia przeznaczone wyłącznie do użytku w pojazdach już będących w użyciu:**
Approval granted for devices to be used on vehicles already in use only:

Tak/ Nie¹⁾
Yes/ No¹⁾

- 14. Miejscowość / Place:** **Warszawa / Warsaw**

- 15. Data / Date:** **13 maja 2024 r. / 13 May 2024**

- 16. Podpis:**
Signature:

z up. 
Sławomir Klusek
Zastępca Kierownika Wydziału Homologacji Pojazdów
ds. Dopuszczeń Jednostek



- 17. Wykaz dokumentów przedłożonych władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji typu, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:**
The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Dokument Informacyjny, Opis techniczny z rysunkiem: <i>Information Document, Technical description with a drawing:</i>	HOR 109G/R1
2. Sprawozdanie z badań nr / Test report No.:	LTS/008/2024/2

¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply